



Совет Безопасности

Distr.: General
28 May 2010
Russian
Original: English

Письмо Председателя Международного уголовного трибунала по Руанде от 28 мая 2010 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить настоящим оценки Председателя и Обвинителя Международного уголовного трибунала по Руанде по состоянию на 25 мая 2010 года в отношении хода осуществления стратегии завершения работы Трибунала в соответствии с резолюцией 1534 (2004) Совета Безопасности.

Буду признателен Вам за препровождение прилагаемого доклада членам Совета Безопасности.

(Подпись) Деннис Байрон
Председатель



Добавление

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

Доклад о стратегии завершения работы Международного уголовного трибунала по Руанде

(по состоянию на 25 мая 2010 года)

Содержание

	<i>Стр.</i>
Введение	4
1. Производство в Камерах	4
А. Производство в первой инстанции	4
а. Решения (приложение 1(А))	5
б. Дела, находящиеся в стадии подготовки решения (приложение 1(В))	6
с. Дела, по которым завершено представление доказательств и вскоре будут заслушаны заключительные доводы (приложение 1(С))	8
д. Продолжающиеся судебные процессы (приложение 1(Д))	8
е. Дела, находящиеся в досудебной стадии (приложение 2)	10
В. Производство в Апелляционной камере	10
2. Меры по осуществлению стратегии завершения работы	12
А. Судебный календарь и организация судебной деятельности	12
В. Судьи и управление кадрами	13
а. Судьи	13
б. Управление кадрами	15
С. Работа Канцелярии Обвинителя	16
а. Рабочая нагрузка	16
б. Сотрудничество с Кенией	18
с. Укомплектованность штатов	19
Д. Сотрудничество между государствами-членами и Трибуналом	20
Е. Просветительская деятельность, наращивание потенциала и вопросы наследия	20
F. Остаточные вопросы	21

Заключение и обновленный прогноз относительно осуществления стратегии завершения работы	24
Приложение 1(A)	26
Приложение 1(B)	28
Приложение 1(C)	29
Приложение 1(D)	30
Приложение 2	31
Приложение 3	32

Введение

1. В 2003 году Международный уголовный трибунал по Руанде («Трибунал») в соответствии с резолюцией 1503 (2003) Совета Безопасности утвердил стратегию («стратегия завершения работы») для достижения следующих целей: завершение расследований к концу 2004 года, завершение всех судебных процессов в первой инстанции к концу 2008 года и завершение всей работы Трибунала в 2010 году.

2. В настоящем докладе в совокупности с материалами, ранее представленными Совету Безопасности во исполнение резолюции 1534 (2004), дается обзор прогресса, достигнутого Трибуналом на данный момент в деле осуществления вышеуказанной стратегии, которая с 2003 года постоянно обновляется и дорабатывается¹.

1. Производство в Камерах

A. Производство в первой инстанции

3. По состоянию на 25 мая 2010 года производство в первой инстанции было завершено по делам 50 обвиняемых. В течение отчетного периода с 9 ноября 2009 года по 25 мая 2010 года Судебные камеры Трибунала вынесли три решения по делам, в которых фигурирует по одному обвиняемому, включая одно повторное разбирательство², и завершили представление доказательств в связи с тремя судебными процессами³. Продолжаются три судебных процесса⁴. Ожидается, что решения на семи процессах в отношении 15 обвиняемых будут вынесены до конца 2010 года⁵, а на шести других судебных процессах в отношении 11 обвиняемых — в 2011 году, в том числе на двух судебных процессах, которые начнутся в 2010 году⁶. Одиннадцать объявленных в розыск лиц по-прежнему находятся на свободе⁷.

¹ См. доклады, представленные Организации Объединенных Наций 14 июля и 29 сентября 2003 года в связи с резолюцией 57/289 (2003) Генеральной Ассамблеи и просьбой Трибунала об увеличении числа судей *ad litem*, заседающих «в любой период времени». Доклады о стратегии завершения работы представлялись Председателю Совета Безопасности 30 апреля 2004 года, 19 ноября 2004 года, 23 мая 2005 года, 30 ноября 2005 года, 29 мая 2006 года, 8 декабря 2006 года, 31 мая 2007 года, 20 ноября 2007 года, 13 мая 2008 года, 21 ноября 2008 года, 14 мая 2009 года и 9 ноября 2009 года.

² Дела *Нсенгиманы*, *Мууньи* и *Сетако*: дополнительные пояснения даются в пунктах 6–8.

³ Дела *Каньярукиги*, *Нтавукулильяйо* и *Гатете*: дополнительные пояснения даются в пунктах 15, 17 и 18.

⁴ Дела *Нгирабатваре*, *Нзабониманы*, *Каремеры* и др.: дополнительные пояснения даются в пунктах 20–22.

⁵ Дела *Нъирамасухуко* и др. (дело «Бутаре»), *Ндиндилииманы* и др. («дело военных II»), *Муньякази*, *Хатегекиманы*, *Каньярукиги*, *Нтавукулильяйо* и *Гатете*.

⁶ Дела *Бизимунгу* и др., *Нзабониманы*, *Нгирабатваре*, *Каремеры* и др., *Ндахиманы* и *Низейиманы*.

⁷ Это охватывает 87 из 92 обвинительных заключений, вынесенных Трибуналом. Остальные пять касаются двух дел, переданных национальным судебным органам в соответствии с правилом 11 bis, и одного подсудимого, который скончался до начала судебного процесса по его делу; два обвинительных заключения были отозваны.

4. Большинство расчетных показателей, предусмотренных в последнем докладе о завершении стратегии работы, были достигнуты. Задержки были связаны главным образом с завершением этапа представления доказательств по двум делам, в которых фигурирует по одному обвиняемому⁸, и вынесением решений по этим двум делам и еще одному делу, по которому проходит один обвиняемый, а также по трем делам, по которым проходит несколько обвиняемых. Причины этого более подробно поясняются ниже⁹.

5. Нехватка кадров по-прежнему являлась главной проблемой в работе Судебных камер и отрицательно сказывалась на подготовке и проведении судебных процессов Канцелярией Обвинителя. Уход из Камер нескольких координаторов работы и значительного числа младших сотрудников по правовым вопросам привел к замедлению темпов подготовки решений по соответствующим делам. Помимо этого, поручение судьям сразу нескольких дел, находящихся на стадии слушания, продолжает отрицательно сказываться на проведении судебных процессов, а также соблюдении графиков посещения мест, заслушивания заключительных доводов и обсуждения решений.

а. Решения (приложение I(A))

6. 17 ноября 2009 года Судебная камера I в составе судей Мёсе (председательствующий), Егорова и Аррея вынесла устное решение об оправдании Ормисдаса Нсенгиманы, священника и бывшего ректора Колледжа Христа Царя в Ньянзе, по пунктам, связанным с геноцидом, убийством и уничтожением в качестве преступлений против человечности. В ходе судебного процесса, который продолжался 42 дня, показания дали 43 свидетеля. Письменное решение было опубликовано 18 января 2010 года. Камера также вынесла одно решение по трем ходатайствам.

7. 25 февраля 2010 года та же Камера вынесла устное решение по делу *Эфрама Сетако*, подполковника и Директора Отдела по судебным делам министерства обороны. Сетако обвинялся в геноциде и уничтожении в качестве преступления против человечности, а также в военных преступлениях, и был приговорен к 25 годам лишения свободы. В ходе судебного процесса, продолжавшегося 60 дней, показания дали 56 свидетелей. Письменное решение было опубликовано 1 марта 2010 года вместе с еще одним решением.

8. 11 февраля 2010 года секция Судебной камеры III в составе судей Байрона (председательствующий), Кама и Йенсена вынесла в ходе повторного процесса решение по делу *Тарсиссе Мувуньи*, бывшего временного коменданта лагеря Унтер-офицерского училища в Бутаре. Повторное рассмотрение этого дела ограничивалось только одним пунктом обвинительного заключения, а именно обвинением в подстрекательстве к совершению геноцида. За девять дней разбирательства Камера заслушала 13 свидетелей. Мувуньи был признан виновным и приговорен к 15 годам лишения свободы с зачетом уже отбытого срока заключения. В течение отчетного периода Камера также обнародовала пять решений.

⁸ Дела *Нгирабатваре и Нзабониманы*; см. пункты 20 и 22 ниже.

⁹ Дела *Бизимунгу, Ньирамасухуко и др.* (дело «Бутаре»), *Ндиндилииманы и др.* («дело военных II») и *Хатегекиманы*; см. пункты 11–14.

в. Дела, находящиеся в стадии подготовки решения (приложение 1(В))

9. В настоящее время в стадии подготовки решения находятся шесть дел. Ожидается, что решение по всем этим делам, за исключением одного дела, будут вынесены к концу 2010 года; в связи с нехваткой кадров вынесение решения по указанному делу было задержано на несколько месяцев, и ожидается, что оно будет вынесено в первой половине 2011 года.

10. Представление доказательств для судебного процесса по делу *Юсуфа Муньякази*, предположительно являющегося лидером «интерахамве», было завершено 16 октября 2009 года в секции Судебной камеры I в составе судей Аррея (председательствующий), Раджонсона и Акая. В ходе разбирательства, продолжавшегося более 19 дней, Судебная камера заслушала 11 свидетелей обвинения и 20 свидетелей защиты. Заключительные записки были представлены сторонами 16 декабря 2009 года. Заключительные доводы были заслушаны 28 января 2010 года. Судебная камера опубликовала два письменных решения в 2010 году, и ожидается, что она вынесет приговор 30 июня 2010 года.

11. Секция Судебной камеры II в составе судей Хана (председательствующий), Мутоги и Шорта продолжала подготовку решения по делу *Бизимунгу и др.*, по которому проходят четыре бывших министра временного правительства (Казимир Бизимунгу, Жюстен Мугензи, Жером Бикамумпака и Проспер Мугиранеза), сформированного после убийства президента Руанды Хабиариманы. Процесс по этому делу продолжался 404 дня, в течение которых были заслушаны показания 171 свидетеля, а к материалам дела были приобщены к качеству вещественных доказательств документы объемом свыше 8000 страниц. В течение отчетного периода два судьи этой Камеры также заслушали показания по делам *Нтавукулильяйо* и *Гатете*. Третий судья с августа 2009 года работал в неполном режиме. Уход двух членов группы по подготовке решений в начале 2010 года приведет к некоторым задержкам с вынесением приговора, который, как теперь ожидается, будет вынесен в первой половине 2011 года.

12. Еще одна секция Судебной камеры II в составе судей Секуле (председательствующий), Рамаросона и Боссы продолжает проводить обсуждения и заниматься подготовкой решения по делу *Нъирамасухуку и др.* (дело «*Бутаре*»), по которому проходят шесть обвиняемых: Полина Нъирамасухуку, Арсен Шалом Нтахобали, Сильвен Нсабимана, Альфонс Нтезирьяйо, Жозеф Каньябаши и Эли Ндаямбаже. Судебный процесс продолжался 726 дней, в течение которых было заслушано 59 свидетелей обвинения и 130 свидетелей защиты. Первоначальный конечный срок для вынесения решения, установленный на сентябрь 2010 года, был перенесен на декабрь 2010 года. Это изменение обусловлено кадровой ситуацией, возникшей в результате увеличения показателя ухода персонала, включая координатора подготовки решений, трудностей с наймом персонала и того, что каждый из трех действующих судей также принимает участие в разбирательстве других находящихся в производстве дел (дела *Нгирабатваре*, *Хатегекиманы* и *Нзабониманы*).

13. Разбирательство по делу *Ндиндилииманы и др.* (дело «военных II») в еще одной секции Судебной камеры II в составе судей Де Силвы (председательствующий), Хикмета и Пака началось в сентябре 2004 года и завершилось 26 июня 2009 года. Ожидается, что решение будет вынесено в декабре 2010 года. Трехмесячная задержка была вызвана кадровыми проблемами в группе по подготовке решений. По данному делу проходят четыре бывших военачальника: Огюстен Ндиндилиимана, Огюстен Бизимунгу, Франсуа Ксавье-Нзувонемее и Инносан Сагахуту. В ходе разбирательства, продолжавшегося 393 дня, Камера заслушала в общей сложности 217 свидетелей и приняла 965 вещественных доказательств. Председательствующий судья с июня 2009 года работает в неполном режиме. В течение отчетного периода Камера вынесла три письменных решения. Два задействованных в этом процессе судьи принимают участие в процессе по делу *Каньярукиги*, в котором один из них является председательствующим судьей. Тот же судья также принимает участие в процессе по делу *Хатегикиманы*.

14. Еще одна секция Судебной камеры II в составе судей Рамаросона (председательствующий), Хикмета и Масанче завершила стадию представления доказательств по делу *Идельфонса Хатегикиманы*, коменданта военного лагеря «Нгома». В ходе разбирательства, продолжавшегося 42 дня, Камера заслушала 40 свидетелей. Заключительные записки были поданы сторонами 1 февраля 2010 года, и после перевода записок сторон на французский и английский языки, соответственно, их заключительные доводы были заслушаны 26 апреля 2010 года. Планируется, что решение будет вынесено в октябре 2010 года. Задержка в несколько месяцев вызвана задержками с письменным переводом заключительных записок и кадровыми проблемами в группе по подготовке решений. В течение отчетного периода Камера вынесла шесть промежуточных решений и постановлений.

15. Разбирательство по делу *Гаспара Каньярукиги*, предпринимателя, было начато 31 августа 2009 года в одной из секций Судебной камеры II в составе судей Хикмета (председательствующий), Пака и Масанче. После заслушания 11 свидетелей в ходе разбирательства, продолжавшегося 14 дней, обвинение закончило изложение своей версии 17 сентября 2009 года. Защита начала изложение своей версии 18 января 2010 года. После заслушания 23 свидетелей, продолжавшегося 14 дней, защита отложила изложение своей версии до 11 февраля 2010 года. Члены Камеры совершили поездку на места в Руанде в период с 19 по 21 апреля 2010 года. Стороны представили свои заключительные записки 11 мая 2010 года, а заключительные доводы были заслушаны 24 мая 2010 года. В течение отчетного периода Судебная камера вынесла 17 письменных решений и постановлений. Ожидается, что приговор будет вынесен в августе 2010 года с задержкой в один месяц, обусловленной кадровыми проблемами, возникшими в результате ухода координатора подготовки решений.

c. Дела, по которым завершено представление доказательств и вскоре будут заслушаны заключительные доводы (приложение 1(C))

16. По двум делам стадия представления доказательств завершилась, и в июне и июле 2010 года, соответственно, Камеры заслушают заключительные доводы сторон.

17. Стадия представления доказательств по делу *Доминика Нтавукулильяйо*, бывшего супрефекта супрефектуры Гисагара в префектуре Бутаре, завершилось 17 декабря 2009 года в одной из секций Судебной камеры III в составе судей Хана (председательствующий), Мутоги и Акая. Судебный процесс начался 6 мая 2009 года. В течение 33 дней Судебная камера заслушала 12 свидетелей обвинения и 23 свидетеля защиты. Обвинение и защита представили свои заключительные записки 25 февраля и 25 марта 2010 года, соответственно. 25–29 апреля 2010 года была совершена поездка на места, а устные заключительные доводы будут заслушаны 14 июня 2010 года. Камера рассчитывает вынести решение к сентябрю 2010 года. В течение отчетного периода Судебная камера вынесла 13 письменных решений или постановлений.

18. Та же секция завершила слушание показаний по делу *Жана-Батиста Гаттете*, бывшего бургомистра коммуны Мураби и предположительно одного из лидеров «интерахамве». Процесс начался 20 октября 2009 года и завершился 29 марта 2010 года. В течение 30 дней Судебная камера заслушала 22 свидетеля обвинения и 27 свидетелей защиты. Стороны должны представить свои заключительные записки 25 июня 2010 года. В период с 11 по 16 июля 2010 года намечено совершить поездку на места, а устные заключительные доводы будут заслушаны 2 и, при необходимости, 3 августа 2010 года. В течение отчетного периода Камера вынесла восемь решений и четыре постановления. Ожидается, что приговор будет вынесен в декабре 2010 года.

d. Продолжающиеся судебные процессы (приложение 1(D))

19. В настоящее время в производстве Судебных камер находятся два дела с одним обвиняемым по каждому и одно дело, по которому проходит несколько обвиняемых.

20. Секция Судебной камеры II в составе судей Секуле (председательствующий), Боссы и Раджонсона заслушивают показания по делу *Огюстена Нгирабатваре*, министра планирования в правительстве Руанды в 1994 году. До настоящего времени в ходе разбирательства было проведено две сессии: с начала процесса 23 сентября до 22 октября 2009 года и с 25 января по 18 марта 2010 года. Первоначально предполагалось, что все свидетели обвинения будут заслушаны в ходе одной сессии в 2009 году, а представление доказательств защиты будет завершено в середине 2010 года. Однако для изложения версии обвинения потребовалось дополнительное время в силу большой продолжительности представления показаний свидетелями, а также необходимости вызова дополнительных свидетелей и представления защитой дополнительной информации относительно алиби в конце изложения обвинением своей версии. Планируется, что обвинение представит свое ходатайство Камере к 24 июня 2010 года, если оно намерено вызвать дополнительных свидетелей для опровержения алиби защиты. В случае удовлетворения ходатайства главный представитель обвинения предположительно завершит изложение своей версии в середине сентября 2010 года. Независимо от этого планируется, что защита

начнет изложение своей версии в середине ноября 2010 года и завершит его в феврале 2011 года. В течение отчетного периода Судебная камера вынесла 24 решения и постановления и заслушала 11 свидетелей. Ожидается, что приговор будет вынесен в конце сентября 2011 года. Одновременно с этим судья Секуле также выполняет функции председателя на процессе по делу *Ньирамасухуко и др.*, по которому проходит несколько обвиняемых, судья Босса выполняет функции председателя на процессе по делу *Нзабониманы* и является членом судебного присутствия по делу *Ньирамасухуко и др.*, а судья Раджонсон принимает участие в процессах по делам *Муньякази и Нзабониманы*.

21. Секция Судебной камеры III в составе судей Байрона (председательствующий), Кама и Йёнсена продолжала заслушивать показания по делу *Каремеры и др.*, по которому проходят Эдуар Каремера, бывший министр внутренних дел, Жозеф Нзирорера, председатель Национального собрания, и Маттьё Нгирумпатсе, бывший председатель Национального республиканского движения за развитие и демократию. На процессе, продолжающемся уже 72 дня, Жозеф Нзирорера продолжает излагать доводы в свою защиту, и в его ходе к настоящему времени было заслушано 46 свидетелей. Планируется, что Маттьё Нгирумпатсе начнет изложение доводов в свою защиту 5 июля 2010 года и завершит его в ноябре 2010 года. С учетом плохого состояния здоровья Маттьё Нгирумпатсе Камера работает в течение 3–4 дней в неделю и будет продолжать проводить заседания в таком порядке, если только обстоятельства не изменятся. В течение отчетного периода камера вынесла 83 решения. Ожидается, что приговор будет вынесен в сентябре 2011 года.

22. Судебный процесс по делу *Каликсте Нзабониманы*, министра по делам молодежи во временном правительстве, начался 9 ноября 2009 года в еще одной секции Судебной камеры III в составе судей Боссы (председательствующий), Тузмухамедова и Раджонсона. Изложение обвинением своей версии продолжалось до 17 декабря 2009 года и было отложено до заслушания последних двух свидетелей обвинения, которое было проведено 12–14 апреля 2010 года. Это позволило двум из трех судей заслушать продолжение версии обвинения по делу *Нгирабатваре*. В общей сложности со стороны обвинения выступило 19 свидетелей. Защита начала изложение своей версии 15 апреля 2010 года. Первоначально предполагалось, что изложение будет завершено 4 июня 2010 года. Однако на заслушание показаний свидетелей ушло больше времени, чем предполагалось, а в соответствии с нормами справедливого судебного разбирательства требуется, чтобы защите была предоставлена возможность вызвать дополнительных свидетелей для подтверждения алиби. На ходе разбирательства также сказались испытываемые защитой трудности с получением доказательств в поддержку алиби, обусловленные задержками с получением информации, запрошенной у одного государства. С учетом обязательств судей в связи с другими делами Судебная камера ожидает, что стадия представления доказательств по данному делу завершится в марте 2011 года. Предполагается, что приговор будет вынесен в октябре 2011 года. В течение отчетного периода Судебная камера вынесла 27 письменных решений. В декабре 2009 года судья Раджонсон совершил поездку в Кигали для заслушания показаний одного свидетеля защиты, находящегося в плохом состоянии. Председательствующий судья является членом суда по делу *Ньирамасухуко и др.*, по которому проходят несколько обвиняемых. Помимо этого, она и судья Раджонсон принимают участие в продолжающемся разбирательстве по делу *Нгирабатваре*.

е. Дела, находящиеся в досудебной стадии (приложение 2)

23. Грегуар Ндахимана, бургомистр Кивуму, был арестован 10 августа 2009 года в Демократической Республике Конго и 21 сентября 2009 года препровожден в Арушу. Впервые предстал 28 сентября 2009 года перед судьей Ханом, он заявил о своей невинности по всем пунктам обвинительного заключения. После вынесенного Палатой предварительного производства в составе судей Байрона, Йёнсена и Акая решения разрешить обвинению внести изменения в обвинительный акт, обвиняемый вновь предстал перед судом 9 февраля 2010 года и вновь заявил о своей невинности по всем пунктам обвинения. Обвинение представило свою досудебную записку 15 марта 2010 года. В течение отчетного периода Палата предварительного производства вынесла шесть решений. Судебное разбирательство предположительно начнется в сентябре 2010 года.

24. Идельфонс Низейимана, бывший заместитель начальника Унтер-офицерского училища, отвечавший за разведывательные и военные операции, был 5 октября 2009 года арестован в Уганде и днем позже препровожден в Арушу. Впервые предстал 14 октября 2009 года перед судьей Ханом, он заявил о своей невинности по всем пунктам обвинительного заключения. После того, как Палата предварительного производства в составе судей Байрона, Кама и Йёнсена, приняла решение предоставить обвинению частичное разрешение на внесение изменений в обвинительное заключение, обвиняемый вновь предстал перед судом 5 марта 2010 года и вновь заявил о своей невинности по всем пунктам обвинения. В течение отчетного периода Палата предварительного производства вынесла пять решений и постановлений. Разбирательство предположительно начнется в октябре 2010 года.

В. Производство в Апелляционной камере

25. По состоянию на 24 мая 2010 года апелляционное производство было завершено в отношении 31 лица. Ожидается, что еще четыре апелляционных решения будут вынесены к концу нынешнего года, семь апелляционных решений — в 2011 году, четыре апелляционных решения — в 2012 году, а остальные четыре апелляционных решения — к концу 2013 года.

26. После представления последнего доклада в ноябре 2009 года Апелляционная камера вынесла три апелляционных решения по делам Зигираньяразо, Бикинди и Нчамихиго, а также апелляционное решение по делу *Ншогозы* о неуважении к суду. Апелляционная камера также вынесла семь решений по промежуточным апелляциям, восемь решений по просьбам о пересмотре или других действиях после завершения судебных процессов и 56 доапелляционных решений и постановлений.

27. В своем решении от 16 ноября 2009 года Апелляционная камера отменила вынесенный Протесу Зигираньяразо обвинительные приговоры за совершение актов геноцида и уничтожения в качестве преступления против человечности и вынесла вердикт об оправдании. После этого она распорядилась о его немедленном освобождении. Апелляционная камера отменила обвинительные приговоры после обнаружения ряда серьезных фактологических и юридических ошибок в оценке алиби Зигираньяразо Судебной камерой в отношении обоих эпизодов, на которых основывались обвинительные приговоры в его отношении.

28. В апелляционном решении по делу *Бикинди*, вынесенном 18 марта 2010 года, Апелляционная камера подтвердила вынесенный Симону Бикинди обвинительный приговор за прямое и публичное подстрекательство к совершению актов геноцида и вынесенный Судебной камерой приговор о его лишении свободы сроком на 15 лет. В тот же день Апелляционная камера вынесла решение по делу *Нчамихиго*, подтвердив вынесенные Симеону Нчамихиго обвинительные приговоры за совершение актов геноцида и уничтожения, убийство и другие бесчеловечные деяния в качестве преступлений против человечности, одновременно отменив приговор, вынесенный ему в связи с некоторыми событиями. Апелляционная камера сократила срок лишения свободы, установленный Судебной камерой, до 40 лет.

29. 16 марта 2010 года Апелляционная камера вынесла решение по делу *Ншогозы*. Апелляционная камера подтвердила приговор, вынесенный Леонидасу Ншогозе за неуважение к трибуналу и вынесенный Судебной камерой приговор о его лишении свободы сроком на 10 месяцев.

30. В настоящее время Апелляционная камера готовится к проведению слушаний шести апелляций по вынесенным решениям.

31. По делу *Багосоры и др.* письменное судебное решение было опубликовано 9 февраля 2009 года. Алоис Нтабакузе и Анатолий Нсенгьюмва подали свои уведомления об апелляции в марте 2009 года, а Теонест Багосора представил свое уведомление об апелляции 8 января 2010 года после продления срока для перевода судебного решения на французский язык. Проведение инструктажа завершено по апелляции Нтабакузе и продолжается по апелляциям других лиц, проходящих по его делу.

32. По делу *Рукундю* письменное судебное решение было опубликовано 13 марта 2009 года. Обвинение представило свое уведомление об апелляции 14 апреля 2009 года, а Эммануэль Рукундю — 6 ноября 2009 года после продления срока для перевода судебного решения на французский язык. Инструктаж был завершен 10 мая 2010 года, и апелляции будут заслушаны 15 июня 2010 года.

33. Судебное решение по делу *Калиманзиры* было вынесено 22 июня 2009 года. И Калликст Калиманзира, и обвинение представили уведомления об апелляции в июле 2009 года. После продления срока для письменного перевода решения инструктаж был завершен 13 апреля 2010 года. Апелляции будут заслушаны 14 июня 2010 года.

34. В том, что касается дела Рензахо, по которому письменное судебное решение было опубликовано 14 августа 2009 года, то Тарсисс Рензахо представил свое уведомление об апелляции 2 октября 2009 года. Он представил свою апелляционную записку 2 марта 2010 года после продления срока для письменного перевода судебного решения. Инструктаж был завершен 5 мая 2010 года, а апелляция будет заслушана 16 июня 2010 года.

35. Судебное решение по делу *Мувуньи* было вынесено 11 февраля 2010 года. 15 марта 2010 года Тарсисс Мувуньи и обвинение представили свои уведомления об апелляции, и в настоящее время проводится инструктаж.

36. Судебное решение по делу *Сетако* было опубликовано в письменном виде 1 марта 2010 года. Обе стороны представили уведомления об апелляции, и в настоящее время проводится инструктаж.

2. Меры по осуществлению стратегии завершения работы

37. Настоящий раздел дополняет предыдущие доклады, и в нем освещаются важнейшие элементы усилий Трибунала по выполнению своей стратегии завершения работы.

A. Судебный календарь и организация судебной деятельности

38. В период с ноября 2009 года по май 2010 года в четырех залах судебных заседаний Трибунала 11 различных секций судебных камер заслушивали показания и заключительные доводы, обвиняемые впервые представляли перед Трибуналом и разбирались досудебные вопросы в связи с 12 разными делами, и одновременно с этим за пределами этих залов во всех трех Камерах продолжалась интенсивная работа в рамках предварительного производства, судебного разбирательства и подготовки решений.

39. Руководящие указания в отношении составления и публикации судебного календаря способствуют обеспечению оперативной координации между Канцелярией Председателя, Секцией организации судопроизводства, координаторами судебных процессов и, при необходимости, сторонами по каждому делу. В судебном календаре учитывается цель соблюдения указанных в предыдущих докладах временных стандартов, которые были разработаны и в настоящее время рассматриваются Канцелярией Председателя.

40. В течение отчетного периода запланированный средний срок в четыре недели для изложения доводов обвинения и защиты соблюдался в большинстве продолжающихся судебных процессов. Обвинение завершило изложение своих версий в рамках двух судебных процессов. При этом в обоих случаях наблюдались трудности с соблюдением установленного срока в приблизительно от шести до восьми недель для перерыва между изложением обвинением и защитой своих версий в связи с установленными требованиями в отношении справедливого судебного производства.

41. В связи с несколькими делами также наблюдались проблемы с соблюдением стандарта, касающегося средней продолжительности перерыва между завершением представления доказательств и представлением заключительных записок в два месяца и между представлением заключительных записок и устных заключительных доводов в три недели. Задержки зачастую обусловлены необходимостью обеспечения письменного перевода объемных материалов и кадровыми проблемами в Секции лингвистического обслуживания Трибунала. Помимо этого, принятие решений о поездках на места после завершения представления доказательств приводило к дополнительным задержкам.

42. 3 мая 2010 года Председатель Трибунала издал две практические директивы, касающиеся обоих вопросов. Одна практическая директива регулирует объем заключительных записок и сроки их представления, а другая касается организации и сроков совершения поездок на места. Обе практические директивы будут способствовать ускорению проведения судебных процессов при одновременном обеспечении уважения прав на справедливое судебное разбирательство, таких, как право на письменный перевод важных документов для обвиняемых в необходимых случаях.

43. Стандартный срок между завершением представления доказательств и вынесением решения в восемь месяцев по делам, по которым проходят по одному обвиняемому, был соблюден при разбирательстве двух из трех дел, по которым были вынесены решения. По прогнозам, этот срок будет также соблюден при вынесении большинства предстоящих решений. В связи с делами, в отношении которых этот срок, скорее всего, не будет соблюден, это объясняется кадровыми проблемами в группах по подготовке решений и одновременным участием судей в разбирательстве дел, по которым проходят несколько обвиняемых и в связи с которыми вынесение решения является приоритетной задачей.

44. Статистические данные о текущих разбирательствах показывают, что в деле соблюдения согласованных временных стандартов был достигнут прогресс. В отношении всех дел были составлены планы вынесения решений с указанием контрольных показателей. Помимо этого, в Канцелярии Председателя были созданы две базы данных, касающиеся представления ходатайств и использования залов заседаний. Эти меры позволяют обеспечивать регулярный контроль за соблюдением и, при необходимости, принимать дополнительные меры.

В. Судьи и управление кадрами

а. Судьи

45. В настоящее время в Трибунале работают 7 постоянных судей и 11 судей *ad litem*. Двое из постоянных судей приписаны к Апелляционной камере. Постоянные судьи Мёсе и Егоров покинули Трибунал после завершения производства по делу *Сетако*. Постоянный судья Де Сильва и судья *ad litem* Шорт продолжают работать в неполном режиме, завершая порученные им дела и готовясь приступить к работе у себя на родине.

46. В резолюции 1878 (2009) Совета Безопасности было санкционировано усиление состава Апелляционной камеры за счет четырех дополнительных судей из трибуналов по Руанде и бывшей Югославии. Трибунал ожидает, что процесс перевода четырех из его постоянных судей начнется в начале 2011 года. С учетом большого ожидаемого объема апелляционной работы Апелляционной камеры в 2011 году некоторым из четырех судей, возможно, придется приступить к выполнению своей апелляционной работы до вынесения решений в ходе судебных процессов, в которых они заняты в настоящее время.

47. В настоящее время после ухода в отставку судей Редди, Вайнберга де Рока и Мёсе в 2008 и 2009 годах в Аруше постоянно проживают только пять постоянных судей. В связи с этим возникают вопросы в отношении выбора кандидатов для заполнения должностей Председателя, заместителя Председателя и председательствующего судьи одной из Судебных камер после истечения срока полномочий лиц, в настоящее время занимающих эти должности, и перевода судей в Апелляционную камеру. В связи с этим Трибунал направил Генеральному секретарю просьбу урегулировать эти вопросы либо путем назначения трех из нынешних судей *ad litem* в качестве постоянных судей, либо путем внесения в Статут изменений, позволяющих судьям *ad litem* выполнять функции Председателя или председательствующего судьи Судебной камеры. В целях ослабления остроты проблемы, связанной с дополнительным объемом работы, который не в состоянии выполнить работающие судьи, и с учетом вероятности отсутствия судей Трибунал также обратился с просьбой о составлении нового реестра судей *ad litem*.

48. В связи с намерением Совета Безопасности продлить до 30 июня 2010 года срок полномочий всех судей Судебных камер с учетом прогнозируемого графика проведения Трибуналом судебных процессов и срока полномочий апелляционных судей до 31 декабря 2012 года или до завершения порученных им дел, если это произойдет раньше, Трибунал обратился к Совету Безопасности с просьбой продлить срок полномочий семи постоянных судей и девяти судей *ad litem* на период после 31 декабря 2010 года. Это продление необходимо для того, чтобы позволить судьям завершить их текущие дела и оставшуюся судебную работу, связанную, например, с просьбами, представленными в соответствии с правилом 71*bis* и правилом 11*bis*, и возможными разбирательствами по делам о возможном неуважении к суду.

49. Все судьи по-прежнему в значительной степени привержены целям стратегии завершения работы. Все судьи в настоящее время ведут как минимум два дела, за исключением двух судей, работающих в неполном режиме, и некоторые из них параллельно принимают участие в разбирательстве трех дел, находящихся на различных этапах рассмотрения. Будет необходимо поручить тем же судьям дополнительные дела в связи с оставшейся судебной работой, что приведет к еще большему увеличению и так значительного объема работы.

50. В последних двух докладах Трибунал выразил озабоченность в связи с неравенством в вознаграждении между постоянными судьями и судьями *ad litem*. К тому моменту, когда они завершат ныне порученные им дела, 8 из 11 судей *ad litem* проработают в Трибунале более трех лет, что является минимальным сроком для того, чтобы постоянный судья получил право на пенсию. Семь из них проработали в Трибунале пять или более лет. На двух предстоящих судебных процессах пять из шести судей будут являться судьями *ad litem*. Их стремление и готовность взять на себя дополнительную работу по-прежнему существенно необходимы для того, чтобы Трибунал достиг целей стратегии завершения работы. Поэтому Трибунал приветствует резолюцию 64/261 Генеральной Ассамблеи, принятую 29 марта 2010 года, в которой она постановила, что этот вопрос должен быть решен в первоочередном порядке в ходе ее шестидесяти пятой сессии, и призвала государства-члены обеспечить равное отношение ко всем судьям, выполняющим одинаковый объем работы с одинаковыми обязательствами.

в. Управление кадрами

51. Удержание кадров остается одним из основных препятствий для своевременного достижения целей стратегии завершения работы. В период с 1 июня 2009 года по 30 мая 2010 года в общей сложности 154 сотрудника ушли из Трибунала на другую более стабильную работу в системе Организации Объединенных Наций или других организациях; 24 сотрудника ушли из Камер, 31 — из Канцелярии Обвинителя, 41 — из администрации и 58 — из других секций Секретариата. Трибунал осуществляет политику, одобренную Генеральной Ассамблеей в резолюции 63/256, и предлагает контракты персоналу в соответствии с графиком проведения судебных процессов. Это является важным элементом для обеспечения сохранения институциональной памяти до завершения судебного разбирательства и способствует укреплению морального духа персонала посредством повышения степени гарантированности занятости. Вместе с тем эта возможность предоставляется только тем сотрудникам, которые набираются на штатные должности. При этом значительное число сотрудников, в частности в Камерах, Канцелярии Обвинителя и Секции организации судопроизводства, набираются на должности временного персонала общего назначения, на которых временное наличие ресурсов определяет возможный срок контракта, а не график проведения судебных процессов. Продолжительность контрактов также является фактором, определяющим пособия и льготы. Такая разница не только вызывает чувство неравного отношения и негарантированности занятости, что отрицательно сказывается на моральном духе персонала, но и также приводит к повышению показателя ухода сотрудников зачастую за всего лишь несколько месяцев до окончания судебного процесса.

52. Замена уходящих сотрудников является длительным процессом, даже в наиболее благоприятных условиях приводящим к задержкам. В течение отчетного периода это в ряде случаев отрицательно сказалось на процессе подготовки решений в связи с уходом координаторов этого процесса, что привело к задержкам с вынесением решений. Хотя сотрудники обязаны представлять уведомления о своем уходе в отставку за 30 дней или менее, для набора новых сотрудников, как правило, требуется более длительное время. Помимо этого, поскольку действие мандата Трибунала близится к своему завершению, показатель отклоняемых предложений постоянно возрастает, что еще более затягивает процесс оформления новых сотрудников. Новым сотрудникам требуется по крайней мере три месяца для того, чтобы они могли выйти на уровень, позволяющий им работать в полную силу. На должностях, связанных с координацией работы, для этого может потребоваться еще больше времени. Трибунал намерен сократить внутренние задержки в процессе найма и использовать любой гибкий подход, который можно применить в соответствии с Правилами о персонале Организации Объединенных Наций, для наиболее эффективного решения вопросов в организации, численность персонала которой сокращается. Нынешние проблемы указывают на те вопросы, которые необходимо решать организациям, которые будут создаваться в будущем на ограниченный срок, таким, как специальные трибуналы; для удержания и сохранения персонала в период перед закрытием организации необходимы специальные положения. Трибунал будет продолжать взаимодействовать с соответствующими органами в Секретариате для решения существующих и возникающих проблем с управлением людскими ресурсами.

53. В заявлении, содержащемся в последнем докладе о стратегии завершения работы, говорится, что сохранение надлежащего контингента компетентных, преданных и опытных сотрудников для выполнения стержневых функций Трибунала имеет критическое значение для того, чтобы избежать дальнейших задержек с завершением судебных процессов и вынесением решений. Одновременно в соответствии с графиком осуществления судебного и апелляционного производства сокращение численности персонала Трибунала, которое началось в 2009 году, будет продолжаться в конце 2010 года: будет дополнительно сокращено 65 штатных должностей, или 9,4 процента от нынешней утвержденной численности персонала в 693 должности.

С. Работа Канцелярии Обвинителя

а. Рабочая нагрузка

54. Работа Канцелярии Обвинителя соизмерима с высокой рабочей нагрузкой в камерах. В дополнение к продолжению текущих судебных разбирательств по пяти делам с семью обвиняемыми, о которых говорится ранее в докладе, когда речь идет о деятельности в камерах, Отдел обвинения Канцелярии Обвинителя продолжает также вести подготовку к разбирательству по делам двух недавно арестованных обвиняемых — Ндахиманы и Низейиманы. Он отвечает также за подготовку ходатайств на предмет обеспечения сохранности доказательств согласно новому правилу 71*bis* по делам трех высокопоставленных обвиняемых лиц, скрывающихся от правосудия (Фелисьен Кабуга, Проте Мпиранья и Огюстен Бизимана), разбирательства по которым планируется провести в Аруше. При наличии персонала Обвинитель намерен запросить о представлении таких ходатайств в последнем квартале 2010 года. Эта подготовительная работа включает в себя проведение интенсивных расследований, идентификацию и подготовку свидетелей и материалов по делу. В числе прочих обязанностей Отдела обвинения следует отметить подготовку дел для передачи в национальные суды согласно правилу 11*bis*; надзор за работой Следственной секции и Секции информации и доказательств; координацию и своевременное реагирование на все просьбы о сотрудничестве от обвинительных органов государств-членов.

55. Рабочая нагрузка Отдела апелляций и юридических консультаций Канцелярии Обвинителя продолжает расти. В дополнение к ответам на апелляции и заявления по вопросам, уже рассматриваемым Апелляционной камерой, Отдел обеспечивает постоянный поток письменных юридических консультаций для Обвинителя и Апелляционной камеры. Все решения, например, тщательно анализируются, и составляется заключение на предмет уместности апелляции или контрапелляции Обвинителя по любому вопросу, включая фактологическую и/или юридическую сторону дела и приговор. После обсуждения заключения и по достижении решения Обвинителя Отдел подготавливает проект меморандума для дальнейшего рассмотрения Обвинителем, а затем окончательный меморандум или ответ на апелляцию. Аналогичный процесс имеет место в промежуточных апелляциях.

56. За отчетный период Отдел апелляций и юридических консультаций вынес семь юридических консультативных заключений; организовал в январе 2010 года семинар по наращиванию потенциала для 30 сотрудников, а в марте 2010 года оказал содействие в учебной подготовке 50 сотрудников Канцелярии Обвинителя и Защиты по пропаганде работы Канцелярии Председателя. Подготовка проводилась старшими практикующими юристами и судьями из нескольких государств-членов. Для облегчения понимания сотрудниками новых юридических вопросов перед судом был также организован юридический форум в масштабах всей Канцелярии Обвинителя.

57. В течение того же отчетного периода Отдел апелляций и юридических консультаций подал также апелляции по делам *Мувуньи, Сетако и Нсенгимана*. Отдел ответил на апелляции защиты по делам *Нсенгиюмвы, Багосоры и др.*, Калиманзиры, Рензахо и Рукундо. Кроме того, в судебные камеры и в Апелляционную камеру было подано 16 промежуточных заявлений и/или ответов.

58. Следственная группа Канцелярии Обвинителя продолжает оказывать поддержку судебно-апелляционной деятельности, а ее секция отслеживания сосредоточивает усилия на обвиняемых, скрывающихся от правосудия. С учетом возросшего спроса на поддержку мероприятий по проведению расследований, оформлению пенсий и выхода в отставку нынешний штат Группы уже работает на пределе. От государств-членов требуется более активная поддержка в отслеживании скрывающихся от правосудия.

59. Усилия по отслеживанию оставшихся 11 скрывающихся от правосудия в Демократической Республике Конго и соседних странах активизировались. По итогам встречи Обвинителя с коллегами из Демократической Республики Конго правительство издало свои ордера на арест, которые были широко распространены среди всех государственных прокуроров в различных провинциях страны с целью ареста скрывающихся от правосудия. Активизировалось также сотрудничество между должностными лицами Демократической Республики Конго и секцией отслеживания Канцелярии Обвинителя.

60. Продолжаются консультации с Руандой в целях решения ряда вопросов, касающихся защиты свидетелей и других проблем, затронутых судебными камерами и Апелляционной камерой в решениях о предыдущих просьбах о передаче согласно правилу 11*bis*. Обвинитель намерен направить дальнейшие заявки на передачу дел скрывающихся от правосудия Руанде. Ожидается, что заявки будут оформлены к последнему кварталу 2010 года.

61. Как сообщалось ранее, число просьб о юридической взаимопомощи от национальных обвинительных органов государств-членов продолжает расти. В 2009 году Канцелярия Обвинителя приняла восемь делегаций прокуроров, следователей и судей и ответила на 43 просьбы о юридической взаимопомощи. За отчетный период Канцелярия Обвинителя поддержала 40 просьб о сотрудничестве в области правосудия от 10 государств-членов, во исполнение которых проводились углубленные исследования базы доказательных данных Канцелярии Обвинителя на предмет поиска соответствующих материалов для национальных обвинительных органов, следственные мероприятия (главным образом в Руанде) с целью найти свидетелей обвинения и заручиться их согласием, а также некоторые работы по рассекречиванию вещественных доказательств и модификации мер по защите свидетелей. За отчетный период Канцелярия Обвинителя заручилась также согласием 89 свидетелей обвинения и направила

пять ходатайств об изменении мер защиты свидетелей, а еще по 10 свидетелям готовятся представления от имени национальных обвинительных органов. Согласно оценкам, Группа обработки внешних запросов Канцелярии Обвинителя к концу 2010 года представит в судебные камеры и Апелляционную камеру в общей сложности более 20 официальных ходатайств.

62. Взаимопомощь и сотрудничество в правовой области — важная обязанность Трибунала. Ее признание в структуре остаточного механизма будет реально способствовать дальнейшей ликвидации пробела безнаказанности, поскольку государства-члены будут призваны пользоваться информационными ресурсами Канцелярии Обвинителя для целей национального преследования подозреваемых, которым не предъявлено обвинение в Трибунале. Чтобы прореагировать на рост спроса на юридическую взаимопомощь, необходимо будет запросить поддержку для найма дополнительных сотрудников. Кроме того, разработка целевого, эффективного и опирающегося на опыт механизма реагирования на такие просьбы станет ценным активом остаточного механизма.

63. 11–13 ноября 2009 года в Кигали под председательством Обвинителя прошел colloquium международных прокуроров, посвященный наследию специальных трибуналов и перспективам развития международного уголовного права. Международные прокуроры приняли коммюнике, в котором подчеркивается роль Организации Объединенных Наций в борьбе с безнаказанностью и признана роль национальных и региональных систем правосудия и НПО в этой связи. Международные прокуроры призвали также государства-члены обеспечивать, чтобы их правовые системы и прочие региональные правовые механизмы, в которых они участвуют, обладали юрисдикцией и возможностями вести эффективное расследование международных преступлений или осуществлять экстрадицию подозреваемых в таких преступлениях; оказывать всестороннее содействие всем международным уголовным трибуналам; со всей серьезностью рассмотреть вопрос о принятии конвенции о пресечении преступлений против человечества и наказании за них; присоединиться к числу участников Римского статута Международного уголовного суда и всемерно сотрудничать с Судом в осуществлении его мандата.

в. Сотрудничество с Кенией

64. Обвинитель особенно обеспокоен отсутствием сотрудничества со стороны Кении в отношении скрывающегося от правосудия обвиняемого Фелисьена Кабуги.

65. Его присутствие в Кении с сентября 1994 года, многократные появления на публике и принадлежащие ему многочисленные объекты недвижимости были официально подтверждены в сообщениях кенийской полиции в 2006 году. Фелисьен Кабуга хорошо известен полиции, иммиграционным властям и кенийской налоговой службе.

66. Несмотря на многочисленные свидетельства, подтверждающие факт легального проживания Фелисьена Кабунги в Кении с ведома кенийских властей, ничто не указывает на то, покидал ли он когда-нибудь Кению, будь то добровольно или в результате депортации. В 2008 году кенийские власти сообщили, что, хотя Фелисьен Кабунга, возможно приезжал в страну, его там больше нет. Обвинитель неоднократно — в письменном виде и в ходе своих официальных миссий в Кению — просил министров и генерального прокурора Кении снабдить Трибунал надлежащей и достоверной информацией об имевшем место, согласно утверждениям, отъезде Фелисьена Кабунги и предполагаемом назначении. Ответа так и не последовало.

67. Кения наложила арест на один из объектов недвижимости Фелисьена Кабунги в Найроби. За исключением этого, ни одна из прочих просьб Обвинителя о проведении дальнейших расследований или принятии надлежащих мер в отношении активов Фелисьена Кабунги выполнена не была.

68. Обвинитель предпринял семь официальных миссий в Кению, пытаясь заручиться сотрудничеством в этом вопросе. Во время своей последней миссии в марте 2009 года Обвинитель договорился с министром внутренней безопасности о том, что правительство проведет расследование в связи с активами, имуществом и посредниками Фелисьена Кабунги в стране, предоставит доступ для ознакомления с его досье и представит соответствующие детали нахождения и передвижения Фелисьена Кабунги и полные сведения о его отъезде из Кении, как утверждает правительство Кении. Эта договоренность так и осталась невыполненной, несмотря на последующие напоминания и запросы со стороны Обвинителя.

69. Обвинитель представил Председателю Трибунала доклад о неоднократных нарушениях Кенией своих обязательств по статье 28 Устава Трибунала. 25 мая 2010 года Председатель Трибунала препроводил этот доклад Председателю Совета Безопасности для рассмотрения и принятия надлежащих мер.

70. Обвинитель не оставляет попыток заручиться надлежащим усердием Кении в выполнении ею своих обязательств по Уставу и Регламенту Трибунала.

с. Укомплектованность штатов

71. Отсутствие необходимых кадров продолжает глубоко беспокоить Канцелярию Обвинителя и, вероятно, окажет негативное воздействие на соблюдение сроков завершения работы. Канцелярия Обвинителя продолжает терять опытных сотрудников ввиду выхода на пенсию и в отставку. Ряд потенциальных сотрудников отказались подписать контракты ввиду неблагоприятных условий, задержав и без того затянувшийся процесс набора, что ведет к перебоям в работе, особенно в плане потенциала судебных разбирательств. Эти факторы, вероятно, повлияют на подготовку Канцелярией Обвинителя дела *Низейаманы* — одного из двух арестованных недавно обвиняемых — к началу судебного процесса до конца 2010 года. Кроме того, будет задержана подача заявлений по правилу 71bis в отношении трех высокопоставленных обвиняемых, скрывающихся от правосудия, а также оформление новой заявки о передаче дел Руанде и другим национальным инстанциям согласно правилу 11bis, что продлит судебную деятельность на часть 2011 года.

D. Сотрудничество между государствами-членами и Трибуналом

72. Одним из важнейших элементов успеха стратегии завершения деятельности Трибунала остается действенное сотрудничество между ним и государствами-членами. Это особенно касается ареста лиц, продолжающих скрываться от правосудия, возможной передачи дел в национальную юрисдикцию, передачи осужденных для отбывания наказания и переселения оправданных и лиц, отбывших назначенное им наказание.

73. В докладе о работе Канцелярии Обвинителя, приведенном выше, охарактеризовано тесное сотрудничество в отношении ареста скрывающихся от правосудия и оказания содействия национальным прокуратурам.

74. В ближайшем будущем Председатель Трибунала примет решение о передаче Мишеля Барагаразы одному из государств-членов для отбывания наказания. Кроме того, двое осужденных, чьи решения по апелляциям были вынесены в марте 2010 года, также ожидают решения о передаче в национальную юрисдикцию для отбывания наказания.

75. В ноябре 2009 года два обвиняемых были оправданы. В марте 2010 года один из них был передан Италии. Секретарь продолжает заниматься подысканием стран, куда могли бы переселиться трое оправданных, которые в настоящее время остаются под покровительством Трибунала в Аруше.

E. Просветительская деятельность, наращивание потенциала и вопросы наследия

76. Трибунал продолжил совершенствовать освещение своей работы по линии своей просветительской программы, пропагандируя, распространяя информацию и знакомя жителей региона Великих озер и посетителей штаб-квартир Трибунала в Руанде и Объединенной Республике Танзании о своих достижениях и стоящих перед ним проблемах на данном критическом этапе стратегии завершения его работы. Продолжаются активные усилия по массовому осведомлению населения Руанды. С этой целью Трибунал через посредство своей Секции внешних сношений и стратегического планирования продолжал оказывать Информационно-документационному центру Умусанзу в Кигали и его 10 провинциальным филиалам в Руанде техническое содействие при непрерывной оценке прогресса и воздействия на предполагаемых бенефициаров. Этому флагманскому проекту важно и впредь обеспечить уделение особого внимания, с тем чтобы центры продолжали служить одним из основных компонентов наследия Трибунала для будущих поколений, выступая опорным центром информации по геноциду в системе Организации Объединенных Наций в интересах всего международного сообщества.

77. С февраля по апрель 2010 года Трибунал начал осуществлять региональный проект в целях повышения осведомленности среди молодежи в регионе. Проект призван ознакомить молодежь региона с ролью Трибунала в поощрении международного правосудия. При финансовом содействии Германии Трибунал выступал движущей силой проекта осведомления молодежи, в рамках которого учащиеся 60 начальных и средних школ в Восточной Африке задействованы в конкурсах на лучшее сочинение и лучший рисунок. В контексте проекта Трибунал организовал выставки и брифинги о работе Трибунала в Найроби, Кампале, Бужумбуре, Юиэ, Дар-эс-Саламе и Аруше.

78. По просьбе Руандийского института юридической практики и развития 5 марта 2010 года Юридическая библиотека Трибунала организовала в Ньянзе (Руанда) практикум по использованию юридических материалов в сетевом режиме. Тридцать пять участников, включая судей, прокуроров и юристов, были ознакомлены с методами, облегчающими доступ к сетевым юридическим ресурсам, включая материалы судебной практики Трибунала. Учебная программа сетевых юридических исследований отметила неоспоримый успех, и спрос на будущие практикумы остается весьма высоким. В этой связи Библиотека намерена разработать и внедрить подготовку инструкторов по сетевым юридическим исследованиям с учетом потребностей руандийских органов правосудия. Государствам-членам настоятельно рекомендуется рассмотреть возможности участия в таких усилиях.

79. В феврале 2010 года Библиотека опубликовала обновленный вариант “Basic Documents and Case Law” («Основные документы и прецедентное право») на КД-ПЗУ и ДВД, где освещена судебная деятельность до 2009 года. Эти КД и ДВД, на которых собрано более 6000 решений камер и основные документы Трибунала, распространяются в международном масштабе среди практикующих юристов, НПО, общественных библиотек, университетов, посольств, местных и иностранных юристов, а также исследователей. Сетевая версия этой базы данных постоянно обновляется.

Е. Остаточные вопросы

80. Трибунал продолжил работу над рекомендациями, изложенными в последнем пункте доклада Генерального секретаря от 21 мая 2009 года об административных и бюджетных аспектах различных вариантов возможного размещения архивов Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде и механизма/механизмов, замещающего/замещающих эти трибуналы. Эта работа координируется Комитетом по наследию, куда входят представители трех органов Трибунала.

- Как упоминалось выше, продолжаются усилия, которые должны позволить передать в национальные суды дела восьми из оставшихся 11 лиц, скрывающихся от правосудия. Канцелярия Обвинителя сосредоточивает свои усилия на Руанде — единственной стране, обладающей юрисдикцией и проявляющей готовность принять к разбирательству восемь дел, обозначенных к передаче. Что касается Секретариата, то программы по наращиванию потенциала в Руанде продолжают. В ближайшие недели намечено провести подготовку новых сотрудников для Программы защиты свидетелей.
- Трибунал продолжает рассматривать возможные пути обзора предписаний о защите свидетелей на предмет отзыва или изменения тех, в которых более нет необходимости. Вместо громоздкого процесса обзора всех дел Трибунал предлагает провести ограниченный обзор тех предписаний по защите свидетелей, по которым вероятно возможность изменения или отзыва и последующего рассекречивания. Трибунал поддерживает тесный контакт в этой связи с Управлением по правовым вопросам и представит какую бы то ни было дополнительную информацию или разъяснения, которые будут испрошены неофициальной рабочей группой Совета Безопасности по трибуналам.

– Обзор всех соглашений Трибунала с государствами-членами и другими международными органами и контрактов с частными субъектами на предмет определения их судьбы после закрытия Трибунала продолжается. Канцелярия Обвинителя завершает составление подборки соглашений и меморандумов о взаимопонимании, касающихся конфиденциальных материалов, защиты свидетелей и других областей сотрудничества. В Секретариате также ведется составление подборки соглашений и меморандумов о взаимопонимании. Первоначальный обзор был посвящен шести соглашениям о приведении приговоров в исполнение¹⁰, которые необходимо будет передать остаточному механизму и сохранить в действии, пока отбывают наказание лица, осужденные на сегодняшний день и могущие быть осужденными в будущем. Администрация провела также анализ деловой практики, показавшей, что все договоры, заключенные на сегодняшний день с частными или полугосударственными субъектами (договор об аренде, два рейса, совершаемые еженедельно между Кигали и Арушей самолетом «Бичкрафт», закупка товаров и канцелярских принадлежностей, договоры с компаниями по обеспечению безопасности и т.д.), составлены в расчете на наши нынешние потребности и обеспечивают достаточную гибкость, чтобы прекратить их действие за ненадобностью или продлить их в случае необходимости.

– Как указано выше, в 2009 году на всей территории Руанды было открыто 10 провинциальных информационных центров, которые облегчают доступ общественности к документам Трибунала¹¹. У них уже имеются копии некоторых открытых документов Трибунала. Произведен обзор возможностей хранения в главном информационном центре в Кигали (Центр Умусанзу) печатных копий всех документов общего доступа. В докладе, составленном по итогам обзора, указывается, что в результате недавнего расширения Центра Умусанзу дополнительная площадь в 420 кв. м., необходимая для хранения печатных версий документов общего доступа, имеется в наличии. Вместе с тем в техническом докладе отмечается, что передача печатных копий может оказаться нежелательной ввиду того обстоятельства, что передача электронных копий документов требует меньших ресурсов, дальнейшее хранение электронных документов сопряжено с меньшими расходами и к ним будет легче получить доступ пользователям информационных центров. Дополнительные выкладки и сметы расходов по этому вопросу будут собраны в течение ближайших месяцев.

81. Задачи и процессы, связанные с архивной деятельностью Трибунала и охарактеризованные в докладе за ноябрь 2009 года, остаются в силе, и все технические мероприятия осуществляются по расписанию. Ниже приводится резюме прогресса, достигнутого по состоянию на 25 мая 2010 года:

¹⁰ Соглашения, заключенные с Бенином, Италией, Мали, Руандой, Свазилендом, Францией и Швецией.

¹¹ Пункт 76.

- *Упорядочение и проверка судебных отчетов в подлиннике*: на сегодняшний день упорядочение подлинных печатных материалов по 48 делам (2000 файлов) завершено. Это составляет порядка 40 процентов от общего объема материалов в подлиннике. Сверка печатных копий расшифровок записей о ходе заседаний с электронными версиями продолжается по графику — на конец мая 2010 года завершена сверка 36 дел (5580 расшифровок). Это составляет порядка 33 процентов от общего объема подлинных расшифровок. В результате сокращения ресурсов на поддержку текущих судебных процессов в начале апреля 2010 года на упорядочение и сверку судебных архивов Трибунала были выделены дополнительные штатные ресурсы. Ожидается, что с этими дополнительными ресурсами упорядочение и сверка судебных отчетов будут завершены в срок.
- *Оцифровка и редактирование аудиовизуальных материалов*: оцифровка оригинальных аудиозаписей заседаний суда была завершена в марте 2010 года — в соответствии с самой передовой практикой архивирования было оцифровано более 11 000 аудиокассет (примерно 9500 часов). Ведется редактирование аудиозаписей — по восьми делам оно завершено, а по пяти продолжается. В общей сложности по состоянию на конец мая 2010 года было составлено более 300 часов отредактированного аудиоматериала. Инвентаризация и интеграция метаданных завершены по всем оригинальным видеозаписям — как на физических носителях, так и в цифровых файлах. Первоначальный этап тестирования аппаратуры видеооцифровки был завершён в апреле 2010 года; проект осуществляется согласно срокам; полномасштабную оцифровку ожидается начать в июне 2010 года.
- *Обработка и сканирование административных отчетов*: сортировка, обработка, сканирование и ввод данных по административным отчетам ведутся согласно установленным срокам. По состоянию на конец мая 2010 года обработано более 400 ящиков с отчетами, документы из более чем 450 файлов отсканированы, а 13 200 отчетов введено в базу данных ТРИМ.
- *Обработка и сканирование отчетов Канцелярии Обвинителя*: архивный проект Канцелярии Обвинителя осуществляется надлежащими темпами. По состоянию на конец мая 2010 года отсортировано 800 000 страниц, отсканировано 483 000 страниц и почти 8000 отчетов введено в систему электронного архивирования.
- *Разработка политики в области хранения отчетов Трибунала, обеспечения доступа к ним и их безопасности*: Трибунал по-прежнему привержен сотрудничеству с Управлением по правовым вопросам в деле разработки политики обеспечения сохранности отчетов Трибунала, доступа к ним и их безопасности. Особую обеспокоенность вызывают «гибридные» отчеты, составленные такими подразделениями, как камеры, Секция поддержки свидетелей и пострадавших, Следственный изолятор Организации Объединенных Наций и т.д., которые не являются судебными по своему характеру, но связаны с отчетами о судебных разбирательствах и таким образом не могут характеризоваться в качестве чисто административных. Для преодоления проблем, связанных с такого рода отчетами, создана Ра-

бочая группа по регулированию архивов и отчетов в масштабах всего Трибунала. В ее состав вошли участники из всех органов Трибунала. Мандат Рабочей группы предусматривает анализ общей картины отчетов Трибунала, разработку и внедрение скоординированного подхода к обработке этих отчетов и облегчение компиляции информации, необходимой для разработки политики в области сохранности, классификации отчетов Трибунала и доступа к ним. Конкретные мероприятия Рабочей группы будут посвящены анализу количества, масштабов и типа отчетности, подготовленной и составлявшейся во всех органах Трибунала, обзору практики ведения отчетов, разработке порядка управления отчетами в масштабах всего Трибунала и сбору информации, касающейся политики архивирования и отчетности, которой следуют органы Трибунала, включая нынешние процедуры обеспечения сохранности и классификации документов. Сроки осуществления этой программы в настоящее время обсуждаются.

Заключение и обновленный прогноз относительно осуществления стратегии завершения работы

82. Трибунал намерен завершить свою судебную деятельность до конца 2011 года, а работу по апелляциям — к концу 2013 года, если не произойдет новых арестов обвиняемых, которые должны быть переданы суду в Аруше.

83. Прогнозы, сформулированные на отчетный период в предыдущем докладе об осуществлении стратегии завершения работы, в основном реализованы. По трем делам с одним обвиняемым вынесены судебные решения. Сбор доказательств по всем, кроме трех текущих разбирательств, завершен, и усилия сосредоточены на доработке проектов судебных решений по этим делам.

84. Прогнозы на остальную часть 2010 года остаются неизменными, за исключением задержек с завершением этапа сбора доказательств по двум делам с одним обвиняемым, обусловленных главным образом требованиями обеспечения справедливого судебного разбирательства и параллельными назначениями судей. Кроме того, на несколько месяцев задержится вынесение судебного решения по одному делу с одним обвиняемым и по разбирательствам с несколькими обвиняемыми. Эти задержки обусловлены, главным образом, уходом нескольких основных членов групп по составлению судебных решений и задержками с набором новых сотрудников. Этап сбора доказательств по двум текущим делам и по двум новым делам перекинется на первый квартал 2011 года.

85. Трибунал планирует завершить вынесение всех решений к октябрю 2011 года, включая два новых разбирательства, которые ожидается начать во второй половине 2010 года. Напряженная работа на досудебном этапе по обоим делам преследует цель обеспечить, чтобы эти серьезные цели были достигнуты без нарушения требований об обеспечении справедливого судебного процесса. В дополнение к разработке решений прочие судебные мероприятия, как то слушания по обеспечению сохранности доказательств, просьбы о передаче дел в национальные судебные инстанции и разбирательства по вопросу о неуважении к суду, будут продолжаться до середины 2011 года.

86. Подготовка к переходу к остаточному механизму потребует вложения все больших ресурсов. Все органы Трибунала напряженно работают над осуществлением рекомендаций, сформулированных в отношении переходного периода в докладе Генерального секретаря от мая 2009 года, тогда как их повседневные задачи, подготовка, проведение и завершение судебных процессов продолжают требовать крайне высокого уровня приверженности.

87. Обеспечение и поддержание адекватной укомплектованности штатов продолжает оставаться главным вызовом для организации, приближающейся к завершению своей деятельности. Трибунал, в частности Канцелярия Обвинителя и камеры, испытывают проблемы с высокой текучестью кадров и привлечением высококвалифицированных кандидатов на краткосрочные контракты с пониженным уровнем надбавок и ограниченной гарантией занятости по сравнению со срочными контрактами. В данной ситуации крайне важно обеспечить максимальную степень гибкости в применении Правил о персонале Организации Объединенных Наций.

88. Приверженность завершению реализации мандата Трибунала диктует необходимость того, чтобы и впредь прилагались все усилия к обеспечению ареста остальных скрывающихся от правосудия лиц. Тесное сотрудничество между Трибуналом в лице Канцелярии Обвинителя и национальными судами позволит обеспечить, чтобы эти национальные инстанции вместе с остаточным механизмом были в состоянии эффективно решать задачу пресечения безнаказанности чудовищных преступлений, совершенных в Руанде в 1994 году.

Приложение 1 (А)

Судебные решения, вынесенные по состоянию на 25 мая 2010 года: 50 обвиняемых по 42 делам

Дело №	Фамилия	Прежняя должность	Первоначальная явка	Судебная камера	Решение
1	Ж.-П. Акаесу	Бургомистр Табы	30 мая 1996 года	СК1	2 сентября 1998 года
2	Ж. Камбанда	Премьер-министр	1 мая 1998 года	СК1	4 сентября 1998 года (признал себя виновным)
3	О. Серушаго	Предприниматель, деятель «интерахамве»	14 декабря 1998 года	СК1	5 февраля 1999 года (признал себя виновным)
4	К. Кайишема О. Рузиндана	Префект Кибуге Предприниматель	31 мая 1996 года 29 октября 1996 года	СК2	21 мая 1999 года (соединение в одном производстве)
5	Ж. Рутаганда	Предприниматель, второй заместитель председателя «интерахамве»	30 мая 1996 года	СК1	6 декабря 1999 года
6	А. Мусема	Предприниматель	18 ноября 1997 года	СК1	27 января 2000 года
7	Ж. Руггиу	Репортер «Радио телевизон либр де Миль Коллин»	24 октября 1997 года	СК1	1 июня 2000 года (признал себя виновным)
8	И. Багилишема	Бургомистр Мабанзы	1 апреля 1999 года	СК1	7 июня 2001 года
9	Ж. Нтакирутимана Э. Нтакирутимана	Врач Пастор	2 декабря 1996 года 31 марта 2000 года	СК1	21 февраля 2003 года (соединение в одном производстве)
10	Л. Семанза	Бургомистр Бицумби	16 февраля 1998 года	СК3	15 мая 2003 года
11	Э. Нийитегека	Министр информации	15 апреля 1999 года	СК1	15 мая 2003 года
12	Ж. Кажелижели	Бургомистр Мукинго	19 апреля 1999 года	СК2	1 декабря 2003 года
13	Ф. Нахимана Х. Нгезе Ж.-Б. Бараягвиза	Директор «Радио телевизон либр де Миль Коллин» Редактор «Кангуры» Директор в Министерстве иностранных дел	19 февраля 1997 года 19 ноября 1997 года 23 февраля 1998 года	СК1	«Дело прессы» (соединение в одном производстве) 3 декабря 2003 года
14	Ж. Камуханда	Министр культуры и образования	24 марта 2000 года	СК2	22 января 2004 года
15	А. Нтагерура Э. Багамбики С. Иманишимве	Министр транспорта Префект Чьянгугу Лейтенант Вооруженных сил Руанды	20 февраля 1997 года 19 апреля 1999 года 27 ноября 1997 года	СК3	«Дело Чьянгугу» (соединение в одном производстве) 25 февраля 2004 года
16	С. Гацумбици	Бургомистр Русумо	20 июня 2001 года	СК3	17 июня 2004 года
17	Э. Ндиндабахизи	Министр финансов	19 октября 2001 года	СК1	15 июля 2004 года
18	В. Рутаганира	Советник в Мубуге	26 марта 2002 года	СК3	14 марта 2005 года (признал себя виновным)
19	М. Мухимана	Советник в Гишьите	24 ноября 1999 года	СК3	28 апреля 2005 года
20	А. Симба	Подполковник Вооруженных сил Руанды	18 марта 2002 года	СК1	13 декабря 2005 года
21	П. Бисенгимана	Бургомистр Гикоро	18 марта 2002 года	СК2	13 апреля 2006 года (признал себя виновным)

<i>Дело №</i>	<i>Фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Первоначальная явка</i>	<i>Судебная камера</i>	<i>Решение</i>
22	Ж. Серугендо	Технический директор «Радио телевизон либр де Миль Коллин»	30 сентября 2005 года	СК1	12 июня 2006 года (признал себя виновным)
23	Ж. Мпамбара	Бургомистр Рукары	8 августа 2001 года	СК1	12 сентября 2006 года
24	Т. Мувуны	Начальник Унтер-офицерского училища	8 ноября 2000 года	СК2	12 сентября 2006 года
25	А. Рвамакуба	Министр образования	7 апреля 1999 года	СК3	20 сентября 2006 года
26	А. Серомба	Священник в коммуне Кивуму	8 февраля 2002 года	СК3	13 декабря 2006 года
27	Ж. Нзабиринда	Молодежный активист	27 марта 2002 года	СК2	23 февраля 2007 года (признал себя виновным)
28	Ж. Ругамбарара	Бургомистр Бицумби	15 августа 2003 года	СК2	16 ноября 2007 года (признал себя виновным)
29	ГАА	Свидетель, выступавший в Трибунале	10 августа 2007 года	СК3	4 декабря 2007 года (неуважение к Трибуналу)
30	Ф. Карера	Префект Кигали	26 октября 2001 года	СК1	7 декабря 2007 года
31	С. Нчамихиго	Заместитель прокурора Чьянгугу	29 июня 2001 года	СК3	24 сентября 2008 года
32	С. Бикинди	Музыкант	4 апреля 2002 года	СК3	2 декабря 2008 года
33	П. Зигираньиразо	Предприниматель	10 октября 2001 года	СК3	18 декабря 2008 года
34	Т. Багосора	Руководитель аппарата Министерства обороны	20 февраля 1997 года	СК1	«Дело военных I» (соединение в одном производстве)
	Г. Кабилиги	Бригадный генерал Вооруженных сил Руанды	17 февраля 1998 года		18 декабря 2008 года
	А. Нтабакузе	Командир батальона Вооруженных сил Руанды	24 октября 1997 года		
	А. Нсенгиумва	Подполковник Вооруженных сил Руанды	19 февраля 1997 года		
35	Э. Рукундо	Капеллан	26 сентября 2001 года	СК2	27 февраля 2009 года
36	К. Калиманзира	Руководитель аппарата Министерства внутренних дел	14 ноября 2005 года	СК3	22 июня 2009 года
37	Л. Ншогоза	Бывший следователь защиты (дело о неуважении к суду)	11 февраля 2008 года	СК3	2 июля 2009 года
38	Т. Рензахо	Префект города Кигали	21 ноября 2002 года	СК1	14 июля 2009 года
39	М. Багарагаза	Генеральный директор государственного ведомства, контролирующего чайную промышленность	16 августа 2005 года	СК3	5 ноября 2009 года (признал себя виновным)
40	О. Нсенгимана	Ректор Коллежа Христа Царя	16 апреля 2002 года	СК1	17 ноября 2009 года
41	Т. Мувуны	Временный комендант лагеря Унтер-офицерского училища (повторное разбирательство)	8 ноября 2000 года	СК3	11 февраля 2010 года
42	Э. Сетако	Подполковник	22 ноября 2004 года	СК1	25 февраля 2010 года

Приложение 1 (В)

Дела, по которым ожидается вынесение решения: 17 обвиняемых по 6 делам

Дело №	Фамилия	Прежняя должность	Первоначальная явка	Судебная камера	Замечания
43	К. Бизимунгу	Министр здравоохранения	3 сентября 1999 года	СК2	«Дело Бизимунгу и др.» (соединение в одном производстве). Разбирательство начато 5 ноября 2003 года. Представление доказательств завершено в июне 2008 года. Заключительные доводы заслушаны в декабре 2008 года. Вынесение решения ожидается в первой половине 2011 года.
	Ж. Мугензи	Министр торговли	17 августа 1999 года		
	Ж. Бицамумпака	Министр иностранных дел	17 августа 1999 года		
	П. Мугиранеца	Министр государственной службы	17 августа 1999 года		
44	П. Ньирамасухуко	Министр по делам семьи и женщин	3 сентября 1997 года	СК2	«Дело Бутаре» (соединение в одном производстве). Разбирательство начато 12 июня 2001 года. Представление доказательств завершено в феврале 2009 года. Заключительные доводы заслушаны в апреле 2009 года. Вынесение решения ожидается в декабре 2010 года.
	А. Ш. Нтахобали	Деятель «интерахамве»	17 октября 1997 года		
	С. Нсабимана	Префект Бутаре	24 октября 1997 года		
	А. Нтезирияйо	Префект Бутаре	17 августа 1998 года		
	Ж. Каньябаши	Бургомистр Нгомы	29 ноября 1996 года		
	Э. Ндаямбаже	Бургомистр Муганзы	29 ноября 1996 года		
45	А. Ндиндилиимана	Начальник штаба жандармерии	27 апреля 2000 года	СК2	«Дело военных II» (соединение в одном производстве). Разбирательство начато 20 сентября 2004 года. Завершено в феврале 2009 года. Заключительные доводы заслушаны в июне 2009 года. Вынесение решения ожидается в декабре 2010 года.
	Ф.-К. Нзувонемее	Командир батальона Вооруженных сил Руанды	25 мая 2000 года		
	И. Сагахуту	Заместитель командира разведывательного батальона	28 ноября 2000 года		
	А. Бизимунгу	Начальник штаба Вооруженных сил Руанды	21 августа 2002 года		
46	Ю. Муньякази	Деятель «интерахамве»	12 мая 2004 года	СК1	Разбирательство начато 20 апреля 2009 года. Завершено в сентябре 2009 года. Заключительные доводы заслушаны в сентябре 2009 года. Вынесение решения ожидается в июне 2010 года.
47	И. Хатегекимана	Лейтенант, комендант лагеря «Нгома» в Бутаре	28 февраля 2003 года	СК2	Разбирательство начато 16 марта 2009 года. Завершено в октябре 2009 года. Заключительные доводы заслушаны в апреле 2010 года. Вынесение решения ожидается в октябре 2010 года.
48	Г. Каньярукига	Предприниматель	22 июля 2004 года	СК2	Разбирательство начато 1 июня 2009 года. Завершено в феврале 2010 года. Заключительные доводы заслушаны в мае 2010 года. Вынесение решения ожидается в августе 2010 года.

Приложение 1 (С)

Дела, по которым завершено разбирательство, но еще не заслушаны заключительные доводы: 2 обвиняемых по 2 делам

<i>Дело №</i>	<i>Фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Первоначальная явка</i>	<i>Судебная камера</i>	<i>Замечания</i>
49	Д. Нтавукулильяйо	Супрефект в префектуре Бутаре	10 июня 2008 года	СКЗ	Разбирательство начато 4 мая 2009 года. Завершение ожидается в декабре 2009 года. Слушание заключительных доводов ожидается в июне 2010 года. Вынесение решения ожидается в сентябре 2010 года.
50	Ж.-Б. Гатете	Бургомистр Мурамби	20 сентября 2002 года	СКЗ	Разбирательство начато 20 октября 2009 года. Завершение ожидается в марте 2010 года. Слушание заключительных доводов ожидается в августе 2010 года. Вынесение решения ожидается в декабре 2010 года.

Приложение 1 (D)

Дела, чье рассмотрение продолжается: 5 обвиняемых по 3 делам

<i>Дело №</i>	<i>Фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Первоначальная явка</i>	<i>Судебная камера</i>	<i>Решение</i>
51	Э. Каремера	Министр внутренних дел, заместитель председателя Национального республиканского движения за развитие и демократию (НРДРД)	7 апреля 1999 года	СК3	«Дело Каремеры и др.» (соединение в одном производстве). Разбирательство начато 27 ноября 2003 года. Начато заново 19 сентября 2005 года. Завершение ожидается до конца 2010 года. Вынесение решения ожидается в третьем квартале 2011 года.
	М. Нгирумпаце	Генеральный директор Министерства иностранных дел, председатель НРДРД	7 апреля 1999 года		
	Ж. Нзирорера	Председатель Национального собрания, генеральный секретарь НРДРД	7 апреля 1999 года		
52	А. Нгирабатваре	Министр во Временном правительстве	10 октября 2008 года; затем еще раз 9 февраля 2009 года	СК2	Разбирательство начато 31 августа 2009 года. Завершение ожидается в феврале 2011 года. Вынесение решения ожидается в сентябре 2011 года.
52	К. Нзабонимана	Министр по делам молодежи во Временном правительстве	20 февраля 2008 года	СК3	Разбирательство начато 9 ноября 2009 года. Завершение ожидается в марте 2011 года. Вынесение решения ожидается в октябре 2011 года.

Приложение 2

Ожидают суда: 2 обвиняемых, рассмотрение дел которых начнется в 2010 году

<i>Фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Первоначальная явка</i>	<i>Судебная камера</i>	<i>Ожидаемый срок начала разбирательства</i>
Г. Ндахимана	Бургомистр Кивуму	28 сентября 2009 года	Будет определена позднее	Сентябрь 2010 года
И. Низейimana	Заместитель начальника Унтер-офицерского училища	14 октября 2009 года	Будет определена позднее	Октябрь 2010 года

Приложение 3

Скрываются от правосудия: 11 человек

Огюстен Бизимана

Ладислас Нтаганзва

Фелисьен Кабуга

Шарль Рьяндикайо

Фюльжанс Кайишема

Шарль Сикубвабо

Проте Мпиранья

Жан-Боско Увинкинди

Бернар Муньягишари

Фенеас Муньяругарама

Алуа Ндимбати
